

Permission for residence

(2) A notice referred to in subsection (1) may refer to a bankrupt's residence only where the trustee has, on application, obtained permission from the court.

(2) L'avis ne peut mentionner la résidence du failli que si le syndic a obtenu, sur demande, la permission du tribunal.

Avis

Limitation of time

(3) Where a bankrupt is an individual, a notice referred to in subsection (1) is operative only during the ninety day period immediately following the date of bankruptcy unless the court, on application, extends that period on such terms as the court considers fit.

(3) Lorsque le failli est une personne physique, l'avis n'est valide que pour les quatre-vingt-dix jours qui suivent la date de la faillite, sauf si le tribunal, sur demande, accorde une prorogation aux conditions qu'il estime indiquées.

Durée de validité

**70. Paragraph 36(2)(a) of the said Act is repealed.**

**70. L'alinéa 36(2)a) de la même loi est abrogé.**

**71. Subsection 43(5) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:**

**71. Le paragraphe 43(5) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

Place of filing

(5) The petition shall be filed in the court having jurisdiction in the judicial district of the locality of the debtor.

(5) La pétition est déposée auprès du tribunal compétent dans le district judiciaire de la localité du débiteur.

Lieu du dépôt

**72. (1) Section 45 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:**

**72. (1) L'article 45 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

Costs of petition

**45. (1) Where a receiving order is made, the costs of the petitioner shall be taxed and be payable out of the estate, unless the court otherwise orders.**

**45. (1) Lorsqu'une ordonnance de séquestre est rendue, les frais du pétitionnaire sont taxés et payables sur l'actif à moins que le tribunal n'en ordonne autrement.**

Frais de pétition

Insufficient proceeds

(2) Where the proceeds of the estate are not sufficient for the payment of any costs incurred by the trustee, the court may order the costs to be paid by the petitioner.

(2) Lorsque le produit de l'actif ne suffit pas à payer les frais subis par le syndic, le tribunal peut ordonner au pétitionnaire de payer ces frais.

Insuffisance de l'actif

Coming into force

**(2) Subsection (1) is deemed to have come into force on December 12, 1988.**

**(2) Le paragraphe (1) est réputé être entré en vigueur le 12 décembre 1988.**

Entrée en vigueur

**73. (1) Section 47 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:**

**73. (1) L'article 47 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

Appointment of interim receiver

**47. (1) Where a notice has been sent under subsection 244(1), the court may, at any time thereafter, subject to subsection (3), appoint a trustee as interim receiver of all or any part of the debtor's property that is subject to the security in respect of which the notice was sent, for such term as the court may determine.**

**47. (1) Après l'envoi d'un préavis aux termes du paragraphe 244(1) et sous réserve du paragraphe (3), le tribunal peut, pour la durée qu'il détermine, nommer un syndic à titre de séquestre intérimaire de tout ou partie des biens du débiteur faisant l'objet de la garantie qui a donné lieu à l'envoi du préavis visé au paragraphe 244(1).**

Nomination d'un séquestre intérimaire

Directions to interim receiver

(2) The court may direct an interim receiver appointed under subsection (1) to do any or all of the following:

(2) Le tribunal peut enjoindre au séquestre intérimaire :

Instructions au séquestre intérimaire